

Supplément au Trung-Bắc Tân-Văn

N° 3567 du 7 Février 1929

TRUNG-BẮC BUỒI TRƯA

Phụ-tương số 5

(Tờ phụ-tương này ra từ trưa hôm 6 Février 1929)

Mỗi số: 1 xu

PUBLICITÉ

Annances le s/m. 0.60
Réclames 1.00

Consulter les tarifs pour contrats de longue durée

GIÁ MUA CÓ HẠN			
	Từ buổi trưa	Từ buổi tối	Cả hai tối
Cả năm	3800	4800	5800
Sáu tháng	1.00	3.20	4.00
Ba tháng	0.90	1.80	2.00
Một tháng			1.00
Nam-tỷ và ngoại-quốc phải trả thêm tiền cước			

Toutes les lettres destinées à la rédaction
doivent être adressées au directeur
68, Rue Jules Ferry, Hanoi

Fondateur: F. R. SCHNEIDER
Directeur: NGUYỄN-VĂN-VINH
Rédacteur en chef: PHAM-BUT-LỘC
Administrateur général: NGUYỄN-Y-THÂN

Adresse télégraphique:
TRUNG-BẮC-TÂN-VĂN HANOI
Téléphone n° 180

NHƯNG Ý-KIỆN THIẾT-THỰC

Một hội đường - lão

Sau đây xin kể một vài cảnh
điều đùng của người già
4. Sở dĩ già không hay được
như vậy, là vì giá trẻ tình khác
nhau, mà một nhà cũng như một
nước, không thể có hai chủ.
Con đã trưởng thành thì cái
quyền cai quản là ở đâu có;
đồng bào đồng và, việc mua vật
bán, là ở người nội-tự, hoặc ở
người già-trưởng. Có thể mình
cho là nên, thì nó cho là không
nên; đầu nó cho là đúng, thì
vàng đũa, trong lòng nó không
muốn, nhiều khi nó ướm hỏ
cho là rồi nó mong mình quên
đi hết. Bởi vậy các cụ phải
đi thăm-thăm với hàng xóm láng
giềng, sinh ra những nỗi việc
nhà chưa là ngoài nỗi đã thông,
mà con bà cháu nhiều khi cảm
giận nhau to vì thế.

5. Công cụ của già, trời cho xưa
kia giàu có, nhưng gần đến cõi
thì đã phân-phát đầu do cả rồi,
cung-tướng của mình cho nó thì
quyền tiêu-dùng vẫn là ở mình;
không nghèo là đủ hiểu khác, đã
cho là quyền ở nó; cho nên mới
sinh ra những cảnh than-thở: Con
cho mẹ con kẻ từng đồng...
Thành ra những nỗi uất-vê, kể
ra cho người ngoài nghe, họ
không biết hết lễ, họ cười cả
con liên me.

6. Phương-chỉ già cũng có cái
quyền được thiên-vực, nhưng là của
mình làm mà để lại cho con cho
cháu. Anh em nó đã đánh kiến-
giả như phận, nhưng ai là ông
bà cha mẹ lại chẳng có bụng
thương những đứa nghèo, nhất
là các con già, thì ngoài cái
nghĩa chúng nó phải tự-giúp
nhau rồi, mình lại còn muốn
dầm-dùi riêng nhiều ít; đến tiền
riêng của mình nhớ ra, thì em
nó có cũ con ghen tị, phương-chỉ
lại còn xa xôi của đứa này đem
cho đứa khác, trách nào mà
chẳng sinh tình.

7. Lại còn những nỗi bên nội
bên ngoại, con riêng con tày,
thì làm sao cho hòa hợp, mà
ngắm ra thì sự thương-yêu là
một cái quyền tự-nhiên, không
lược-phép nào, không thói-lệ nào
mà ngăn-đoạn cho được. Lúc trẻ
mà không phòng bị, đến khi già
mà còn cãi ở trong tay nhau, cũng
còn khổ xử, cũng còn phải tự
túi giầu giàu, phương-chỉ lại
giáo cho cháu con cả rồi, con rứa
thì biết bao nhiêu nỗi bất-bình,
biết bao nhiêu tổn hao nhà, mà
chẳng nỗi dưng ra.

8. Thường hay thay là những
người hiếm-hoi, con trai chẳng
có, phải nương-nhờ con gái,
chẳng đẻ hoặc cháu ngoại, thì
cơ-cực muốn phải, vì theo tục-lệ và
pháp-lập nước ta, kẻ không con
phải lập người thừa-tự trong họ
cháu nhà chồng. Thả rằng mình

không có con, trái con gái nào
sẽ, thì nó đã ra một lễ, cả có người
thừa tự theo thể-thứ chiểu-mục
mà cử rồi. Kể ra thừa-tự tất cũng
như con trai, phải p ụng-dưỡng
phải ma chay cho mình. Nhưng
con có con gái mình đẻ ra, mà lại
phải cầu đến những thằng cháu
vợ cháu vẫn, thì đầu ma-chay kỳ
lập là ở nó, nhưng mà tình-thân
mẫu-mủ là ở con mình, thì thể-
nhân thương-tình ai chẳng thấy
vì, cho nên việc lập tự vẫn coi
là bất-đạo-đi cho hợp quốc-tục
quốc pháp, mà của mình làm ra
vẫn là muốn để cho con cháu nó
ăn. Con mình có đó thì ở như
thế là thuận tình-tình, đến khi
con mình chết mà may chết trước,
thì là cháu ngoại đối với lũ cháu
vợ gọi là bằng tình bằng bác, lại
hóa ra không biết đầu là thân sơ,
nuông nỡ ai cũng đủ. Cháu
ngoại thì nó ta đi không tranh
của người thừa-tự, mà người thừa-
tự, mà cháu thừa tự thì nó oán-
hờ rằng riêng ngon đó cho con
gái ra rồi, cho nên nó cũng ghét
lạnh, khiến cho thân già phải
hối-hận những việc nghiệp đi.

(Còn nữa)

Việc Trung-hoa

Ngày 31 Janvier 1929

Trương Tấn Xương bị hoạt
động ở Sơn động

Có tin báo được rằng quân bộ
của Lưu-khai-Thái ở Long-châu, ngày
28 vừa rồi có một lần cuộc họp
gặp mặt với viên tướng trưởng, đó
là một do phương mệnh bị một của
Trương-tấn-Xương đi trao có mặt các
mười, các thành Cổ-huyện và Nhật-
chiến đều theo các, cũng thời đi có. Có
mười sự giữa có chủ trương cho các
bên bên là bốn số đó làm đơn trình
do Trương-tấn-Xương mới chỉ ra. Các
tướng của các Trương-tấn-Xương là
Cổ-Chân, Lưu-chi-Lực, Tạ-văn-Bình,
Cao-phân-Tào, Hoàng-phương-Khôi
đều các chức trong tay do Trương-
tấn-Xương tự nhiệm.

Lại có tin rằng Ngô-quang-Tân ngày
28 từ Nhật trở về Đại-liên, các như lời
người ta nói thì bọn Ngô có vậy được
của Nhật là một nghĩa vụ đóng.
Trương-tấn-Xương, Chủ-nghĩa-Phân,
Tôn-truyền-Phượng, Trần-quyên-Minh
cũng đại biểu của Ngô là Lưu-phương-
Khải và đại-biểu của Dương-sinh-Tri
tất cả có hơn 700 người đến họp cả ở
Đại-liên, bên này bị chức ra một cuộc
đoàn kết rồi lên của phái Bắc-độc.

Ngoài việc ấy cũng người Nhật-bản
có quan hệ.

Lại có tin ở Thanh-đạo nói rằng Lưu-
khai-Thái làm phản, Vư-tên-Viên
độc lập không chịu theo, nghe đầu là
vi Phương-vinh-Xương phiên động.
Có tin là Kue-tri-Viên bị đâm chết ở
Yên-dải.

Lý-thị-Tham trở về Quảng-dong
Chiêu quân 28 Lý-thị-Tham đi từ Nam
kinh ra Thượng-hải đi về Quảng-
dong, làm lễ an táng bà mẹ, xin nghỉ
hai mươi ngày. Quyết định trước khi
mở cuộc hội nghị đại biểu lần thứ ba
ở lại quê Nam-kinh.

Phản-thức thu hồi tòng-vi nước
Bỉ ở Thán-lân

Bộ ngoại-giao đã phái Lý-quang-
Chiêu và Lý-thị-Tham hai vị đi
thăm hỏi tòng-vi nước Bỉ ở Thán-
lân,

Hội nghị viên Quốc phòng

Chính-phủ Quốc-dân đã hạ lệnh cử
Tướng-giới-Tuệch, Đàm-diên-Khai, Lý
lê-Thâm, Phang-ngô-Trường, Hà-dương-
Khâm, Lý-lân-Nam, Vương-chính-
Bình, Tống-th-Văn làm ủy-viên ban
Quốc-phòng hội nghị.

Điều ước Trung Pháp

Về cuộc đàm phán của hai bên nước
Trung-Pháp, ý kiến hai bên đã gần
thỏa thuận, các máy việc như việc
xin bổ gậy thông hàng qua Việt-Nam,
quan đại sứ Pháp cho là một việc bất-
trợ, cần phải hủy chính phủ Pháp
mới được.

Tôn phu nhân đã đến Phụng thiên

Tôn-phu-Nhân là bà Tống-khánh-
Linh đã từ Tây-bà-lợi trở về nước,
qua Cao-nhĩ-Tân, ngày 26 janvier đã
về đến Phụng thiên.

Việc quân quyền thống nhất

Ngày 26 janvier, hội liên quân đã
làm lễ bế mạc, có thông điện đi các rọi
đại ý nói rằng: Quân đội cách mệnh
vẫn là quân đội của dân chúng và dân
quốc, không phải một người nào có quyền
điều khiển quân đội riêng của mình. Tự
đây về sau, xin đem quân quyền giao
giải chính-phủ trung-vương, khiến cho
quân đội của nước đi theo về đúng quốc
dân cả, và lực lượng thành là về lực của
nhân dân. Và với lời giữ như lời tuyên
ngôn trong khi bế mạc, có mưu thực
hiện, ông-bà nước kiến thiết thống
nhất mới có thể thực hiện được một
Quốc gia thống nhất.

Công tác Nhật cư tỵ nạn ở Việt-nam

Cuộc đàm phán về việc giao-thiệp của
hai nước Trung-Nật tại hội ngoại-giao
trong ngày 26 vừa rồi, đối với cái án
T.Nam. Công-sứ Nhật nhất định xin hai
bên cử ra các người để bình đẳng mà
đàm phán, con như những điều của
Trung-hoa và của Nhật là rất bình
hàng, bởi thương và xin, thì không
thể nào theo được.

Vì vậy hai bên cử tranh chấp như vậy
kết quả cuộc đàm phán ngày hôm ấy
chẳng có kết quả gì cả.

HẢI ĐÀM

Quả đất xoay

Hôm trước, Hải-điểm mới bắt đầu
hồi thân của Bắc-Sơn-phong, có hai của cũ
như sau này:

1. Hải-điểm cũ trước đời vua thế,
cả Hải-điểm cũ không hề bị hỏng;
thì Bắc-Sơn-phong có học lại rằng:
"Quả đất của xoay con làm chuyện,
"Hải-điểm cũ viết như không?"
Xem hai của thế thì đi biệt rằng
Bắc-Sơn-phong chưa niệm cái
bệnh "Chẩn đoán", nhưng đời đang
hay không đang chán? Ta cũng chán
đời bao nhiêu, cũng nên chán với Hải-
điểm. Huống chi mới mới đời đã hờn
quá đời xoay-dầu, đến nay đã gần nửa
năm, mà Bắc-Sơn-phong, trong rừng, hay
là phải nghĩ đến thông, giống hệt của của
Tạo-lương làm tai cho bác học. Nam
kỳ lý sắp rồi rồi rồi, rồi nghĩ là rứa.
Vụ xin nhắc bác rằng:

"Ngày nay đã sắp sang năm rứa,
"Sân khấu và sân vườn tiếng gọi?"
Hải-Điểm Nguyễn-và-Tôi

Quan Nguyên-soái Nhật

lên thăm trại binh

chùa Thông

Sáng ngày 7 giờ, có quan Nguyên-
soái Matsui nước Nhật lên thăm trại
binh ở chùa Thông (Sông-bà); bởi vậy
chưa thông cho đến cuộc đàm phán đã
đến bình thản.

Có đến cả phương nhạc của vệ binh
khố đỏ thế của ở Hanoi lên để cuộc
đàm phán sự yên, cho thêm trọng sự
thể.

Khi quan Thông-soái Anbert và quan
Nguyên-soái Matsui tới nơi thì phương
nhạc cả hai Marcellaise và bài quốc-
ca Nhật, đoạn rồi khúc nhạc đệm binh,

Hội đồng thành-phố

Đến 9 giờ tối tối hai 25 février này
Hội đồng thành-phố sẽ họp tại tòa Đốc-
lý do quan Đốc-lý Tholence chủ tọa.

Ở Saigon sắp có một đồn

vô tuyến truyền

thanh rất mạnh

Có tin rằng công-ti Compagnie Franco-
Indochinoise de Radiophonie đã thành
lập, đã đặt ở Saigon một đồn vô tuyến
truyền, thanh rất mạnh, có khắp các
miền Việt-dong đều nghe thấy được.
Ngày nào cũng có phát thanh, các cuộc
bàn nháp, cũng có tin tức quan hệ có
các giới ở thuộc-địa. Nhà này than
hào, và các hiệu buôn lớn tân thành cho
công-cụ kỹ, là một công cụ rất có
ích lợi cho việc kinh-tế ở Đông-dương.

Tư bản của công-ti định là 3 triệu
600 nghìn franc, mỗi cổ-phần sáng
100 franc, mà không có cổ-phần sáng
90, ở địa Pháp hiện đã bán cổ phần,
và đến ngày 20 février sẽ thôi không
thừa tiền nữa.

Ở Việt-dong và ở Đông-dương, kể khi
nào các máy mà và đầu là tự Pháp đi
đến ngày 22 janvier mới tới, thì sẽ bắt
đầu bán ở Paris, và đến ngày 20 Mars
thôi.

Ở Paris tiền mua cổ phần sẽ thu ở
nhà Đốc-dương Nguyễn-khai, nhà Trưng
Pháp Nguyễn-khai, và nhà Saigon Nguyễn-
khai.

Cải nạn xe hỏa ở Văn trai

Trong số báo ngày hôm qua, ban quân
đã đăng cái nạn xe hỏa gần ghề ở Văn-
trai như thế này: Một người đi xe
báo phóng sự này, báo lại nhận
được tin rằng như sau này:

Chuyến xe lửa ở Hanoi vào Nhật-an,
ngày hôm 4 février, khi tới ga Văn-trai
thì đúng phải một cái tai nạn, có 3 ga
rời cứu: 1. Nạn tai nạn, nhân nhân cái tai
hàng khách đó về 10 nạn nhân.

Phải mất 8 người chết, 7 người chết
lập tức, 1 người chết về nhà thương,
đến tối mới chết, Tên những người
chết như sau đây:

1. Trần-văn-Lân 44 tuổi, thợ cưa, ở
làng Lam-cư (Thanh-hóa).

2. Nguyễn-dinh-Châm 42 tuổi, thợ cưa,
cũng làng ấy.

3. Phạm-văn-Châm 19 tuổi, thợ cưa,
cũng làng ấy.

4. Người dân là (không có tên-cước)
trước 35 năm 40 tuổi, ở Nam-dinh.

5. Một người dân là (không có tên-cước)
trước 35 năm 40 tuổi, ở Nam-dinh.

6. Một người con gái trẻ 20 hoặc
22 tuổi, cũng làng ấy ở Nam-dinh.

7. Một người già 60 tuổi, chưa biết
tên, ở làng Hồng-đỏ phủ Thiệu-hóa
(Thanh-hóa).

8. Ngô-tri-Thân (Kim-tỷ, phủ Diên-
châu, tỉnh Nghệ-an) người này chết tại
nhà thương Thanh-hóa.

Còn năm người bị thương nặng, người
thì cấp cứu, kể cụ tay, xem chừng
cũng nguy hiểm, khó lòng sống được.
Tên những người bị thương hiện còn
nằm tại nhà thương Thanh-hóa là:

1. Đặng-lâm-Quý 87 tuổi, ở làng Kim-
khê, tỉnh Nghệ-an.

2. Lê-văn-Quý 27 tuổi, ở làng Pháo-vật
phủ Tĩnh-hóa (Thanh-hóa).

3. Lê-văn-Quý 23 tuổi, cũng làng Pháo-vật
ở Tĩnh-hóa.

4. Đặng-thị-Mặc 27 tuổi, cũng làng
Pháo-vật.

5. Thị-Hoa 31 tuổi, là vợ viên xếp ga
Van-trai.

Còn hai người bị thương nhẹ không
đang thương là Ngô-Vinh 38 tuổi,
làng Lam-cư (Thanh-hóa) và Ngô-Kỳ
23 tuổi, cũng làng ấy.

Cải việc này rất là theo lời công chúng
nói thì là lỗi tại xe không bấm kịp, nên
xe cứ tiến tự do.

Ở người có ghi để cầm có tên hiện,
và có để phao, thì mà tại xe không bấm
mới nên mới tai nạn như thế này.
Phải một cái tai nạn rất là tai nạn, đáng
cả công làm một chiếc, coi cái đó.

Quan Toàn-quyển Pasquier được tin
ấy để vào thăm ngày nay tới,

Ngạch quan lại

M. Trịnh-Tấn Khanh tri-huyện hăng
nhai nay được về hưu.

M. Nguyễn-quy-Việt thông-phân hăng
nhai nay được về hưu.

M. Trần-lâm-Nam, thăm-phân thi-
sai tại Nam-dinh, nay dời đi tòa án ở
nội cấp tỉnh Tuyên-quang.

M. Trần-lâm-Nam sẽ được làm phụ
cấp đốc chỗ ở theo như các nghị-dịnh
ngày 30 avril và 27 novembre 1927.

VIỆC HANOI

THỜI TIẾT

Lúc 10 giờ sáng: 15 độ

Tọa độ trung-trị

Sáng hôm nay tòa án Trưng trị do
M. Cay chủ tọa để tuyên án về việc
M. Davillier với người thanh-dồng Hai-
dương như sau này.

Tòa tòa cho Nguyễn-Tân là chánh
tổng, phạt M. Davillier 500 quan và phạt
M. Lợi 100 quan.

Quang-cảnh chợ Đông-xuân

Từ hôm 10 giờ sáng, chợ Đông-xuân
chợ Đông-xuân đã mở ra ngày tết rồi.
Thương-nhật buổi sáng các hàng mới
5 g ở mới kéo đến họp ở chợ này để
chợ chợ mới mở. Nhưng mấy ngày nay
thị độ hai, ba giờ ngoài phố đã đông
người rồi, tiếng nói ồn ào, tiếng bán
phở hàng ở chợ hàng mới, vì có đông
mất quá.

Quang cảnh chợ ngày tết cũng như
quang cảnh chợ tết một năm không
có gì lạ hơn cả. Hàng họ ngày thường
cứ được phép bày bán trên hè, nhân ngày
tết được phép bày cả xuống đường, nhất
là buổi sáng từ 6 giờ cho đến 8 giờ sáng.
Quán gian, nhân ngày đông, từ 10 năm
bây giờ, bán buổi sáng hôm qua, ngày
mới đầy hàng bán cam quýt, cũng có
đến bốn năm chục người rồi. Người bị
ai các của kéo lên, nhưng trong chợ
tên họ huyền nào như thế, ai nghe thấy
tiếng kêu của mình? Mà cứ như là
các người bán hàng trong chợ nói thì
trước số kể cả trong chợ hàng ngày
cũng đông hàng trăm đứa. Vì thế
số cảnh sát phải lần đầu tuần phòng
ai chèn ngang, thời này, mấy người ai
chợ ngày tết mới đi bị mất cắp.

Bảng tá lịnh bản xứ

Chương trình bản viết và bản in đáp
thứ nhất và tiết học của phần thứ hai
trong hai khoa học bằng tá lịnh bản xứ
đang như sau này:

I - Tout le programme de la 1ère an-
née; objet de la psychologie. La sensi-
bilité. L'intelligence. L'activité.
II - 2e année. La Psychologie.
Objet et méthode; l'observation interne,
l'observation externe. L'expérimentation
en psychologie.

La morale personnelle - Le sentiment de
la dignité.

Devoirs envers la personne physique:
conservation, hygiène.

Devoirs envers l'intelligence: devoir
de s'instruire, devoir de s'écarter.

Devoirs envers la sensibilité: pudeur,
tempérance, délicatesse.

Devoirs envers l'activité: courage,
énergie, initiative.

Morale sociale - La vie économique.
Le travail. La propriété. Le profession.
Les vertus professionnelles.

L'Etat Son évolution. Les diverses
formes.

Les fonctions de l'Etat. L'ordre de la
sécurité. La justice. L'instruction publi-
que, l'hygiène et la prévoyance sociales.

III - 3ème année. La Philosophie gé-
nérale - Les grands problèmes métaphy-
siques.

Les théories de la connaissance. Les
principes de la raison.

La valeur de la science et l'idée de
vérité.

L'espace et le temps. La matière. La
vie.

L'esprit. La liberté.

Histoire comparée de la Philosophie -
Socrate et Confucius.

Khâm-phân

Sở-vệ-thành-thị phủ hôm nay để
phái người sang để tìm kiếm các vật
khâm-phân của các nhà trong thành phố.

Thất tướng ở đây không cần phải
khâm vì thế này cho đến 80 vật thì các
nhà đầu thì nhân vật mới và làm đơn,
cả 10 năm để ra ngoài giết thì hơn.

Ngoại-nghị

Hội hôm nay thì học-trò các trường
cũng nghỉ tết cho đến hết tháng tam.
Sáng mùng 9 thì khai-trường.

Bác-kỹ Tri-Tri hội

Nhân dịp tết Nguyên-đán, xin kính
mời ngài nghỉ tết cho đến hết tháng tam.
Một quá bộ lại hội-quân để tiếp chào
mừng năm mới.

Nay kính
Hội-Trưởng Hội Tri-tri

Việc cướp ở làng Lăng-gìn

Mấy hôm nay ở Mặt-tham đã bắt các
phải người đi truy bắt cướp ở nhà
ông thế-khoa. Ng-Tào ở làng Lăng-gìn.
Hắn đã bắt được nhiều đồ vật nhà là
có dự vào việc cướp ấy.

Một việc bị tố cáo

Chưa hôm qua hồi 10 giờ tại Sở Công
chính đã đưa-giải thân đồ đạc và xây
của ông ở đường thuộc-địa số 6, H
nội ở Hoa-bình, con đường quốc-ti
44 + 200 đến km. 60 + 200.

Việc thu dần 31.013 đồng.
Những nhà thu-khoản đến thăm bộ
nhà sau này:

M.M. Nguyễn-công-Long, học 25/
Phạm-vy-Tân và Ng-công-
Hien, học 21/
Nguyễn-ngọc-Tam học 19/.

Thằng cá một

Hồi 9 giờ sáng hôm qua 5 février,
có sáu đứa gần nhau vào nhà M. V
phong ở 70 phố Nguyễn-Bình. Lũy
trung nhà chỉ có hai người đầy to, khi
chúng đang lạc ta soát hôm thì M
Nguyễn đi chợ về kỹ, chúng bèn tha
tuốt cả lũ, được tỷ lệ.

Làng-phố và địa giới người phố-trưởng

Việc này mấy năm trước báo đã
đăng tin rồi.

Vấn phồn-huý của thành phố đến
hội tỉnh nơi, thì xét ra đầu đầu tỷ lệ
nhà sau này: Bên bị ở số 62 phố
Cao-Già. Một của hàng nước nổi, và một
của một cửa hàng, Ngạn đầu tỷ lệ
làng-làng trên hàng của, hàng sang
mở to rồi. Một chiếc công sở trên
đến các cái bắt đầu cái tự lập cái
lại (Cộng cư tức, một chiếc hình
trung là cái mới mới). Các một tầng nhà
nhà ba tầng, rứa chúng tỷ lệ một địa
của nước. Một nhà chiếc ghế, một
mười bốn của tại quê, cũng hàng bị
chức dân đến đi. Quãng-chính thực
làng-làng bắt!

Paia trước chỉ chống, trên chiếc ghế
tự lập hàng đó ở một nước các trẻ,
mới người dân ông năm còn ta trẻ
người nhà mười đi chiếc mới người
từng này, một cái số do tỷ lệ năm
cán nhân là Nguyễn-Văn-Chân vậy.

"Tham ông, đã ông là người nhà
hay sự một nhân (là số 7) người
chúng con thì năm tôi xin kể lại như
thế không thêm bớt câu gì, và lại ngoài
thì tôi cũng như như thế, không sao
nói sai đi được.

Tôi vốn đi làm công cho một ông
vụ công danh dân được ít tiền, bởi
bà hàng trong nước như thế làm
ai được, có chịu ba 30 đồng học
mua lại của hàng, tôi tự tỷ lệ, chứ
cũng nên để nó một trong ông hàng
khỏi nhọc, một, tôi tự tỷ lệ, chứ
cũng nên để nó một trong ông hàng
khỏi nhọc, một, tôi tự tỷ lệ, chứ

trong nhà là đến hàng nhà, cũng
cũng, cũng tôi báo gì cũng một
mười năm kinh nghiệm người có ta một
trong hàng phố.

Kíp dân chỉ cụ lý lịch được đồng
trên về rồi, bằng một hàng sang là
cố gắng làm là đến hàng nhà, không
có phép bán rựa và đến nước, tôi là
chủ hàng nhà báo anh nhà, nhưng
tôi cho rằng họ, nên không thì tính
quán cho thủ như tôi cho tránh đi.

Có lý đi đây thế chứng thì dân
cái lợi, vẫn trong kinh của ông có
bà như trước là đến hàng nhà, cũng
có tâm.

Hồi bảy giờ tối hôm 20 ta, cụ con
mười bảy của ở Lý-không, tự đứng
ở ngoài nước họ trong của hàng,
đông chỗ thì đang nghỉ, khoan tay
nhìn bắt trong nhà ra ngoài đường.

Chuyên dạy học để đi thi

4 Ba Victor Hugo

Các gia đình không cần phải cho các con em đi xa sang bên Tây học làm gì, vì hiện tại có 4 đường Victor Hugo có dạy để các em học cách thức đi và theo qui-tắc của đời học đường ở Paris.

Các thầy giáo dạy ở đây toàn là người Pháp và có văn bằng cả.

TRINH-XUÂN-NGHĨA

7, Rue de Chateaux, Hanoi

Liệt kê các môn học và các thầy giáo dạy:

- Liệt kê các môn học và các thầy giáo dạy:

NHÀ GIỒNG RĂNG

TRẦN-QUANG-MINH

Bản-hiệu tập tại phố hàng Bông-Lô số nhà 199 Hanoi, đã lâu năm chuyên về nghề giồng răng, Giồng đủ các răng trắng, đen, vàng, bạc; nhổ răng, chữa sâu răng, và răng, răng đen đánh trắng, răng lệch lạc chữa lại cho đều, nhất là các em gái gầy hết cả hàm, làm toàn hai hàm răng khác, 18 sinh đẹp hơn răng cũ, mà ăn uống nhai nó cũng như răng thật không hề bị gì cả.

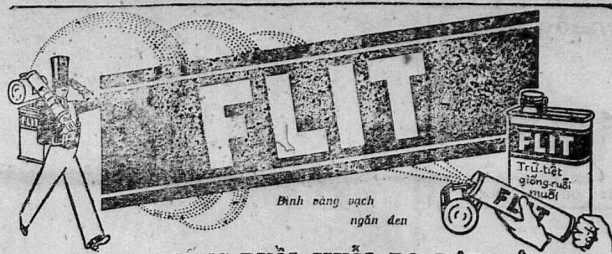
Nay bản-hiệu tập ở 7 phố hàng Bông-Lô, đang tạm như sau đây.

RĂNG

Vệ sinh một cái	5p.00
Bạc một cái	3p.00
Trắng một cái	3p.00
Bạc một cái	3p.00
Đen đánh trắng một bộ	3p.00

Giồng nhiều có hạ giá

Các quý khách quá bộ tại bản-hiệu, hoặc làm một bộ: hạn định gì bản-hiệu xin miễn phí: Giồng răng, cắt ngắn, uốn cong, và các em gái làm đẹp như 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120, 125, 130, 135, 140, 145, 150, 155, 160, 165, 170, 175, 180, 185, 190, 195, 200, 205, 210, 215, 220, 225, 230, 235, 240, 245, 250, 255, 260, 265, 270, 275, 280, 285, 290, 295, 300, 305, 310, 315, 320, 325, 330, 335, 340, 345, 350, 355, 360, 365, 370, 375, 380, 385, 390, 395, 400, 405, 410, 415, 420, 425, 430, 435, 440, 445, 450, 455, 460, 465, 470, 475, 480, 485, 490, 495, 500, 505, 510, 515, 520, 525, 530, 535, 540, 545, 550, 555, 560, 565, 570, 575, 580, 585, 590, 595, 600, 605, 610, 615, 620, 625, 630, 635, 640, 645, 650, 655, 660, 665, 670, 675, 680, 685, 690, 695, 700, 705, 710, 715, 720, 725, 730, 735, 740, 745, 750, 755, 760, 765, 770, 775, 780, 785, 790, 795, 800, 805, 810, 815, 820, 825, 830, 835, 840, 845, 850, 855, 860, 865, 870, 875, 880, 885, 890, 895, 900, 905, 910, 915, 920, 925, 930, 935, 940, 945, 950, 955, 960, 965, 970, 975, 980, 985, 990, 995, 1000, 1005, 1010, 1015, 1020, 1025, 1030, 1035, 1040, 1045, 1050, 1055, 1060, 1065, 1070, 1075, 1080, 1085, 1090, 1095, 1100, 1105, 1110, 1115, 1120, 1125, 1130, 1135, 1140, 1145, 1150, 1155, 1160, 1165, 1170, 1175, 1180, 1185, 1190, 1195, 1200, 1205, 1210, 1215, 1220, 1225, 1230, 1235, 1240, 1245, 1250, 1255, 1260, 1265, 1270, 1275, 1280, 1285, 1290, 1295, 1300, 1305, 1310, 1315, 1320, 1325, 1330, 1335, 1340, 1345, 1350, 1355, 1360, 1365, 1370, 1375, 1380, 1385, 1390, 1395, 1400, 1405, 1410, 1415, 1420, 1425, 1430, 1435, 1440, 1445, 1450, 1455, 1460, 1465, 1470, 1475, 1480, 1485, 1490, 1495, 1500, 1505, 1510, 1515, 1520, 1525, 1530, 1535, 1540, 1545, 1550, 1555, 1560, 1565, 1570, 1575, 1580, 1585, 1590, 1595, 1600, 1605, 1610, 1615, 1620, 1625, 1630, 1635, 1640, 1645, 1650, 1655, 1660, 1665, 1670, 1675, 1680, 1685, 1690, 1695, 1700, 1705, 1710, 1715, 1720, 1725, 1730, 1735, 1740, 1745, 1750, 1755, 1760, 1765, 1770, 1775, 1780, 1785, 1790, 1795, 1800, 1805, 1810, 1815, 1820, 1825, 1830, 1835, 1840, 1845, 1850, 1855, 1860, 1865, 1870, 1875, 1880, 1885, 1890, 1895, 1900, 1905, 1910, 1915, 1920, 1925, 1930, 1935, 1940, 1945, 1950, 1955, 1960, 1965, 1970, 1975, 1980, 1985, 1990, 1995, 2000, 2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030, 2035, 2040, 2045, 2050, 2055, 2060, 2065, 2070, 2075, 2080, 2085, 2090, 2095, 2100, 2105, 2110, 2115, 2120, 2125, 2130, 2135, 2140, 2145, 2150, 2155, 2160, 2165, 2170, 2175, 2180, 2185, 2190, 2195, 2200, 2205, 2210, 2215, 2220, 2225, 2230, 2235, 2240, 2245, 2250, 2255, 2260, 2265, 2270, 2275, 2280, 2285, 2290, 2295, 2300, 2305, 2310, 2315, 2320, 2325, 2330, 2335, 2340, 2345, 2350, 2355, 2360, 2365, 2370, 2375, 2380, 2385, 2390, 2395, 2400, 2405, 2410, 2415, 2420, 2425, 2430, 2435, 2440, 2445, 2450, 2455, 2460, 2465, 2470, 2475, 2480, 2485, 2490, 2495, 2500, 2505, 2510, 2515, 2520, 2525, 2530, 2535, 2540, 2545, 2550, 2555, 2560, 2565, 2570, 2575, 2580, 2585, 2590, 2595, 2600, 2605, 2610, 2615, 2620, 2625, 2630, 2635, 2640, 2645, 2650, 2655, 2660, 2665, 2670, 2675, 2680, 2685, 2690, 2695, 2700, 2705, 2710, 2715, 2720, 2725, 2730, 2735, 2740, 2745, 2750, 2755, 2760, 2765, 2770, 2775, 2780, 2785, 2790, 2795, 2800, 2805, 2810, 2815, 2820, 2825, 2830, 2835, 2840, 2845, 2850, 2855, 2860, 2865, 2870, 2875, 2880, 2885, 2890, 2895, 2900, 2905, 2910, 2915, 2920, 2925, 2930, 2935, 2940, 2945, 2950, 2955, 2960, 2965, 2970, 2975, 2980, 2985, 2990, 2995, 3000, 3005, 3010, 3015, 3020, 3025, 3030, 3035, 3040, 3045, 3050, 3055, 3060, 3065, 3070, 3075, 3080, 3085, 3090, 3095, 3100, 3105, 3110, 3115, 3120, 3125, 3130, 3135, 3140, 3145, 3150, 3155, 3160, 3165, 3170, 3175, 3180, 3185, 3190, 3195, 3200, 3205, 3210, 3215, 3220, 3225, 3230, 3235, 3240, 3245, 3250, 3255, 3260, 3265, 3270, 3275, 3280, 3285, 3290, 3295, 3300, 3305, 3310, 3315, 3320, 3325, 3330, 3335, 3340, 3345, 3350, 3355, 3360, 3365, 3370, 3375, 3380, 3385, 3390, 3395, 3400, 3405, 3410, 3415, 3420, 3425, 3430, 3435, 3440, 3445, 3450, 3455, 3460, 3465, 3470, 3475, 3480, 3485, 3490, 3495, 3500, 3505, 3510, 3515, 3520, 3525, 3530, 3535, 3540, 3545, 3550, 3555, 3560, 3565, 3570, 3575, 3580, 3585, 3590, 3595, 3600, 3605, 3610, 3615, 3620, 3625, 3630, 3635, 3640, 3645, 3650, 3655, 3660, 3665, 3670, 3675, 3680, 3685, 3690, 3695, 3700, 3705, 3710, 3715, 3720, 3725, 3730, 3735, 3740, 3745, 3750, 3755, 3760, 3765, 3770, 3775, 3780, 3785, 3790, 3795, 3800, 3805, 3810, 3815, 3820, 3825, 3830, 3835, 3840, 3845, 3850, 3855, 3860, 3865, 3870, 3875, 3880, 3885, 3890, 3895, 3900, 3905, 3910, 3915, 3920, 3925, 3930, 3935, 3940, 3945, 3950, 3955, 3960, 3965, 3970, 3975, 3980, 3985, 3990, 3995, 4000, 4005, 4010, 4015, 4020, 4025, 4030, 4035, 4040, 4045, 4050, 4055, 4060, 4065, 4070, 4075, 4080, 4085, 4090, 4095, 4100, 4105, 4110, 4115, 4120, 4125, 4130, 4135, 4140, 4145, 4150, 4155, 4160, 4165, 4170, 4175, 4180, 4185, 4190, 4195, 4200, 4205, 4210, 4215, 4220, 4225, 4230, 4235, 4240, 4245, 4250, 4255, 4260, 4265, 4270, 4275, 4280, 4285, 4290, 4295, 4300, 4305, 4310, 4315, 4320, 4325, 4330, 4335, 4340, 4345, 4350, 4355, 4360, 4365, 4370, 4375, 4380, 4385, 4390, 4395, 4400, 4405, 4410, 4415, 4420, 4425, 4430, 4435, 4440, 4445, 4450, 4455, 4460, 4465, 4470, 4475, 4480, 4485, 4490, 4495, 4500, 4505, 4510, 4515, 4520, 4525, 4530, 4535, 4540, 4545, 4550, 4555, 4560, 4565, 4570, 4575, 4580, 4585, 4590, 4595, 4600, 4605, 4610, 4615, 4620, 4625, 4630, 4635, 4640, 4645, 4650, 4655, 4660, 4665, 4670, 4675, 4680, 4685, 4690, 4695, 4700, 4705, 4710, 4715, 4720, 4725, 4730, 4735, 4740, 4745, 4750, 4755, 4760, 4765, 4770, 4775, 4780, 4785, 4790, 4795, 4800, 4805, 4810, 4815, 4820, 4825, 4830, 4835, 4840, 4845, 4850, 4855, 4860, 4865, 4870, 4875, 4880, 4885, 4890, 4895, 4900, 4905, 4910, 4915, 4920, 4925, 4930, 4935, 4940, 4945, 4950, 4955, 4960, 4965, 4970, 4975, 4980, 4985, 4990, 4995, 5000, 5005, 5010, 5015, 5020, 5025, 5030, 5035, 5040, 5045, 5050, 5055, 5060, 5065, 5070, 5075, 5080, 5085, 5090, 5095, 5100, 5105, 5110, 5115, 5120, 5125, 5130, 5135, 5140, 5145, 5150, 5155, 5160, 5165, 5170, 5175, 5180, 5185, 5190, 5195, 5200, 5205, 5210, 5215, 5220, 5225, 5230, 5235, 5240, 5245, 5250, 5255, 5260, 5265, 5270, 5275, 5280, 5285, 5290, 5295, 5300, 5305, 5310, 5315, 5320, 5325, 5330, 5335, 5340, 5345, 5350, 5355, 5360, 5365, 5370, 5375, 5380, 5385, 5390, 5395, 5400, 5405, 5410, 5415, 5420, 5425, 5430, 5435, 5440, 5445, 5450, 5455, 5460, 5465, 5470, 5475, 5480, 5485, 5490, 5495, 5500, 5505, 5510, 5515, 5520, 5525, 5530, 5535, 5540, 5545, 5550, 5555, 5560, 5565, 5570, 5575, 5580, 5585, 5590, 5595, 5600, 5605, 5610, 5615, 5620, 5625, 5630, 5635, 5640, 5645, 5650, 5655, 5660, 5665, 5670, 5675, 5680, 5685, 5690, 5695, 5700, 5705, 5710, 5715, 5720, 5725, 5730, 5735, 5740, 5745, 5750, 5755, 5760, 5765, 5770, 5775, 5780, 5785, 5790, 5795, 5800, 5805, 5810, 5815, 5820, 5825, 5830, 5835, 5840, 5845, 5850, 5855, 5860, 5865, 5870, 5875, 5880, 5885, 5890, 5895, 5900, 5905, 5910, 5915, 5920, 5925, 5930, 5935, 5940, 5945, 5950, 5955, 5960, 5965, 5970, 5975, 5980, 5985, 5990, 5995, 6000, 6005, 6010, 6015, 6020, 6025, 6030, 6035, 6040, 6045, 6050, 6055, 6060, 6065, 6070, 6075, 6080, 6085, 6090, 6095, 6100, 6105, 6110, 6115, 6120, 6125, 6130, 6135, 6140, 6145, 6150, 6155, 6160, 6165, 6170, 6175, 6180, 6185, 6190, 6195, 6200, 6205, 6210, 6215, 6220, 6225, 6230, 6235, 6240, 6245, 6250, 6255, 6260, 6265, 6270, 6275, 6280, 6285, 6290, 6295, 6300, 6305, 6310, 6315, 6320, 6325, 6330, 6335, 6340, 6345, 6350, 6355, 6360, 6365, 6370, 6375, 6380, 6385, 6390, 6395, 6400, 6405, 6410, 6415, 6420, 6425, 6430, 6435, 6440, 6445, 6450, 6455, 6460, 6465, 6470, 6475, 6480, 6485, 6490, 6495, 6500, 6505, 6510, 6515, 6520, 6525, 6530, 6535, 6540, 6545, 6550, 6555, 6560, 6565, 6570, 6575, 6580, 6585, 6590, 6595, 6600, 6605, 6610, 6615, 6620, 6625, 6630, 6635, 6640, 6645, 6650, 6655, 6660, 6665, 6670, 6675, 6680, 6685, 6690, 6695, 6700, 6705, 6710, 6715, 6720, 6725, 6730, 6735, 6740, 6745, 6750, 6755, 6760, 6765, 6770, 6775, 6780, 6785, 6790, 6795, 6800, 6805, 6810, 6815, 6820, 6825, 6830, 6835, 6840, 6845, 6850, 6855, 6860, 6865, 6870, 6875, 6880, 6885, 6890, 6895, 6900, 6905, 6910, 6915, 6920, 6925, 6930, 6935, 6940, 6945, 6950, 6955, 6960, 6965, 6970, 6975, 6980, 6985, 6990, 6995, 7000, 7005, 7010, 7015, 7020, 7025, 7030, 7035, 7040, 7045, 7050, 7055, 7060, 7065, 7070, 7075, 7080, 7085, 7090, 7095, 7100, 7105, 7110, 7115, 7120, 7125, 7130, 7135, 7140, 7145, 7150, 7155, 7160, 7165, 7170, 7175, 7180, 7185, 7190, 7195, 7200, 7205, 7210, 7215, 7220, 7225, 7230, 7235, 7240, 7245, 7250, 7255, 7260, 7265, 7270, 7275, 7280, 7285, 7290, 7295, 7300, 7305, 7310, 7315, 7320, 7325, 7330, 7335, 7340, 7345, 7350, 7355, 7360, 7365, 7370, 7375, 7380, 7385, 7390, 7395, 7400, 7405, 7410, 7415, 7420, 7425, 7430, 7435, 7440, 7445, 7450, 7455, 7460, 7465, 7470, 7475, 7480, 7485, 7490, 7495, 7500, 7505, 7510, 7515, 7520, 7525, 7530, 7535, 7540, 7545, 7550, 7555, 7560, 7565, 7570, 7575, 7580, 7585, 7590, 7595, 7600, 7605, 7610, 7615, 7620, 7625, 7630, 7635, 7640, 7645, 7650, 7655, 7660, 7665, 7670, 7675, 7680, 7685, 7690, 7695, 7700, 7705, 7710, 7715, 7720, 7725, 7730, 7735, 7740, 7745, 7750, 7755, 7760, 7765, 7770, 7775, 7780, 7785, 7790, 7795, 7800, 7805, 7810, 7815, 7820, 7825, 7830, 7835, 7840, 7845, 7850, 7855, 7860, 7865, 7870, 7875, 7880, 7885, 7890, 7895, 7900, 7905, 7910, 7915, 7920, 7925, 7930, 7935, 7940, 7945, 7950, 7955, 7960, 7965, 7970, 7975, 7980, 7985, 7990, 7995, 8000, 8005, 8010, 8015, 8020, 8025, 8030, 8035, 8040, 8045, 8050, 8055, 8060, 8065, 8070, 8075, 8080, 8085, 8090, 8095, 8100, 8105, 8110, 8115, 8120, 8125, 8130, 8135, 8140, 8145, 8150, 8155, 8160, 8165, 8170, 8175, 8180, 8185, 8190, 8195, 8200, 8205, 8210, 8215, 8220, 8225, 8230, 8235, 8240, 8245, 8250, 8255, 8260, 8265, 8270, 8275, 8280, 8285, 8290, 8295, 8300, 8305, 8310, 8315, 8320, 8325, 8330, 8335, 8340, 8345, 8350, 8355, 8360, 8365, 8370, 8375, 8380, 8385, 8390, 8395, 8400, 8405, 8410, 8415, 8420, 8425, 8430, 8435, 8440, 8445, 8450, 8455, 8460, 8465, 8470, 8475, 8480, 8485, 8490, 8495, 8500, 8505, 8510, 8515, 8520, 8525, 8530, 8535, 8540, 8545, 8550, 8555, 8560, 8565, 8570, 8575, 8580, 8585, 8590, 8595, 8600, 8605, 8610, 8615, 8620, 8625, 8630, 8635, 8640, 8645, 8650, 8655, 8660, 8665, 8670, 8675, 8680, 8685, 8690, 8695, 8700, 8705, 8710, 8715, 8720, 8725, 8730, 8735, 8740, 8745, 8750, 8755, 8760, 8765, 8770, 8775, 8780, 8785, 8790, 8795, 8800, 8805, 8810, 8815, 8820, 8825, 8830, 8835, 8840, 8845, 8850, 8855, 8860, 8865, 8870, 8875, 8880, 8885, 8890, 8895, 8900, 8905, 8910, 8915, 8920, 8925, 8930, 8935, 8940, 8945, 8950, 8955, 8960, 8965, 8970, 8975, 8980, 8985, 8990, 8995, 9000, 9005, 9010, 9015, 9020, 9025, 9030, 9035, 9040, 9045, 9050, 9055, 9060, 9065, 9070, 9075, 9080, 9085, 9090, 9095, 9100, 9105, 9110, 9115, 9120, 9125, 9130, 9135, 9140, 9145, 9150, 9155, 9160, 9165, 9170, 9175, 9180, 9185, 9190, 9195, 9200, 9205, 9210, 9215, 9220, 9225, 9230, 9235, 9240, 9245, 9250, 9255, 9260, 9265, 9270, 9275, 9280, 9285, 9290, 9295, 9300, 9305, 9310, 9315, 9320, 9325, 9330, 9335, 9340, 9345, 9350, 9355, 9360, 9365, 9370, 9375, 9380, 9385, 9390, 9395, 9400, 9405, 9410, 9415, 9420, 9425, 9430, 9435, 9440, 9445, 9450, 9455, 9460, 9465, 9470, 9475, 9480, 9485, 9490, 9495, 9500, 9505, 9510, 9515, 9520, 9525, 9530, 9535, 9540, 9545, 9550, 9555, 9560, 9565, 9570, 9575, 9580, 9585, 9590, 9595, 9600, 9605, 9610, 9615, 9620, 9625, 9630, 9635, 9640, 9645, 9650, 9655, 9660, 9665, 9670, 9675, 9680, 9685, 9690, 9695, 9700, 9705, 9710, 9715, 9720, 9725, 9730, 9735,



TRỪ-TIỆT : GIỐNG RUỒI, MUỐI, BỌ, Rệp, SẤU-BỌ, KIẾN VÀ BỌ-CHÓ, BỌ-CHẾT.

DELEULE ET DETOUILLON

76, Rue Jules-Ferry, Hanoi

Súng và thuốc đạn hiệu « Verney Carron »
MẪN HỎI TÍNH TỐC GIẤY SỬ CỬ TRẢ LỜI NGAY



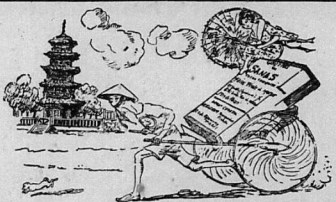
Một thứ thuốc chườm tiện-lợi

Có thứ thuốc chườm nào không tiện-lợi hay không? Có hẳn chứ! Và chẳng cần phải nói đến những sự bất-tiện của các thứ thuốc chườm của các gia-quyền thường dùng xưa nay, như là cao chườm, chỉ làm cho nóng mà không công-hiệu gì, nạo thuốc chườm chế rất công-khẩn công-phu. Lại còn những thứ bột nhào dùng làm đồ chườm, chóng hư hỏng, làm cho xung nóng, chẳng được bao lâu mất công-hiệu. Các thứ bột-tiền kỳ, chỉ có một thứ thuốc là tránh được, ấy là thuốc:

L'AUTOPLASME
của E. VAILLANT

Sức chườm rất mạnh, mà lại êm-ai dần dần. Có thể tự-ty muốn cho bệnh hay lành thế nào cũng được. Thuốc này làm bằng bột lấy hết dầu, đã tré hết dầu, và lại thêm được nước. Thuốc này không hỏng được. Thuốc này dùng được lâu, nên giá ở chỗ này, rồi lại đem giá cho khác cũng được. Giá vào chỗ này chườm, thì chỉ cần một ít là chỗ xương tan ngay. Vì vậy thuốc này rất cần trong những khi cầm bó, đau, sưng, đau, sưng, đau xương, đau gân, v.v. Ai dùng thuốc chườm này một lần, thì tất thời không dùng các thứ thuốc khác nữa.

Bán ở các hiệu bảo chế: Bán buôn tại Maison FRÉRE, 18, Rue Jacob, Paris (8^e)



XANH XAO, KÉM HUYẾT

Khi mới ốm yếu, nhất là khi bị bệnh mới khỏi, như bệnh thương-hàn, sốt rét, ho kinh-niên, ho-lao; hoặc khi lao-lực, khi bị làm chướng, khi giới viêm-nhiệt, phải có thuốc bổ cho tâm-cảm được hoàn hảo thì người mới khỏe lại được.

THUỐC NƯỚC UỐNG TỪNG NHỌT

"SANAS"

Là thuốc bổ vô-song

vì nó có đủ các tinh-chất của dầu gan cá-thu.

AI uống cũng chịu -- Không có dấu

Nhà chế-tạo: WELCKER, bác-chế ở Paris.

Có bán ở các hiệu thuốc tây.



**GÓ GI
khờ
hơn
NGƯA**

Ngươi nghĩ và làm đã không những là khờ khạo lại còn tỏ cho ta biết là đã sâu và trong minh có nội-bệnh nữa.

Ấy lúc đầu chỉ đau cổ thôi mà sau sinh ra bệnh nặng. Ta nên biết mà chữa ngay đi.

Ông M. ARMAND B. ở Chalons-sur-Seine nói rằng:

"Đã được ít lâu, trong mình tôi ngứa ngứa khó chịu quá, tôi mới cố đi có người tôi tự nghĩ rằng, đây người mang cái bệnh ấy không gì khổ bằng. Tôi cứ một hôm tôi mua được một ống thuốc INOTYOL, thực là hạnh phúc cho tôi; trước kia tôi đã thử hết hàng trăm thứ thuốc được thuốc cao mà không được một ích lợi gì. Khi tôi mới bôi INOTYOL một lần đầu đã thấy đỡ ngay, sau khỏi hẳn. Tôi thực phục là thần dược và tôi đã thấy ai đầu cũng mắc giẫm."

Xem đó thì biết thuốc INOTYOL là thuốc công-hiệu để nhất, là thuốc 100-lần, để chữa các bệnh ngoài da như lở, ngứa, đỏ da, đốm đinh, mụn loét, sáo-quầng, v.v.

Thuốc mỡ INOTYOL có bán ở các hiệu thuốc Bắc-kỳ

INOTYOL

Kính mời đến xem cửa hàng

ông BAZIN.

Kế nghiệp hiệu Luzet

Có nhiều thứ ống rơm kính

"Zeiss" đủ các kiểu, mới đến.

Bán giá bên Tây. 7.500

Nhà Bán-đỏ « TÂM-TÂM »

Hà-nội, ở phố hàng Trống, Chợ-nhật, thư nằm nào cũng có bán từ tám giờ sáng.

SÚC DẦU
Pétrole Hahn
Mượt tóc
và không rụng tóc
Sức một bạn
thơm được lâu lắm

Bán tại: L'Union Commerciale Indochinoise et
Afrieline Hải-phong, Hanoi, Nam-dinh, Bến thủy,
Thái-bình, Yunnanfon, Tourane, Huế, Qui-nhơn,
Nha-trang, Đồng-hới, Thanh-xá, Saigon, Paom Pank.
8007

GRANDS MAGASINS REUNIS

PHỐ PAUL-BERT - HANOI
Même M^{on} à Saigon: GRANDS MAGASINS CHARNER

Hai thứ xe đạp hảo hạng

« MORO »		MỀM MẠI VỪNG BỀN NHẼ NHÀNG	
Xe đi đường dài,			
1 máy hãm . . .	35\$		
Xe dư lịch,			
2 máy hãm . . .	40\$		
Xe thi	45\$		
Xe các bà	44\$		
Xe trẻ con	35\$		
		« CLÉMENT »	
		Xe đi đường dài,	
		1 máy hãm . . .	52\$
		Xe dư lịch,	
		2 máy hãm . . .	55\$
		Xe thi	70\$
		Xe các bà	75\$
		Xe trẻ con	52\$

HAI THỨ XE
HẢO HẠNG
GIÁ HẠ

TẠI GIAN HÀNG BAY CÁC THỰC-PHẨM
Hàng tốt nhất hạng và không dấu rõ ràng

Trung Bắc Tân Văn

Nếu ai hay...
CẢM VÀ HỒ
Nếu ai sợ HỒ PHỒI
thì phải LO MÀ ĐỪNG MÌNH
thì phải uống
La SOLUTION PAUTAUBERGE
là một TỶ TRƯỞNG ĐỘC HAY và BỒ RẤT HIỆU
Đừng để chờ tới đau nhiều mới chữa
NGƯA BÌNH HAY HƠN LÀ CHỮA
L. PAUTAUBERGE, 10, Rue de Constantinople, Paris et toutes Pharmacies

CHỈ MỘT THỨ
RƯỢU BÒ
33.500

là làm cho người ta lại được mạnh mẽ, khỏi mệt nhọc, bớt sự xanh sao, mà thêm được cường tráng để mà hưởng những lạc-thú ngày Nguyễn-dán mà thôi.

Giá mỗi chai: **2*10**
Bán tại hiệu CHASSAGNE
59, Phố Tràng-Tiền
HANOI

Hiệu bào-chế J. BLANC
L. BLANC kế-nghiệp
Lập tự năm 1886, là thường gọi là hiệu thuốc Lập-lăng ở phố Tràng-tiền - Rue Paul-Bert số 31, Hanoi-Tonkin
Giấy nói số 80

MÈN ĐẾN ĐỒ MÀ HỎI:
FNO KOLA COCA. — Rượu bổ để cho những người ốm và dân bà ở cũ. Một lít: 2\$ 40
Trước khi ăn cơm uống một cốc coi!
ELIXIR HISTOGENIQUE. — Thuốc nước. Một chai: 1, 25
GRANULE HISTOGENIQUE. — Thuốc hạt. Một chai: 1, 25
Đều là thuốc trị bệnh lao, bệnh ghp và các bệnh đau phổi rất hay, người lớn trẻ con đều dùng được coi.
SIROP D'HYPOCISTINE SOLUBLE. — Thuốc trị bệnh lao mơn xanh xao rất là thần hiệu. Mọi lần trước khi ăn cơm uống 3 hay 4 muỗng. Một chai: 1, 50
GOUTTES NOTAL, Circulation du Sang. — Thuốc làm cho mạch máu chạy đều. Một chai: 0, 50

AI ở xa có cần hỏi gì cứ viết thư về, bán-hiệu xin trả lời ngay
Tần gửi hàng phần người mua phải chịu

BANQUE DE L'INDOCHINE
ĐÓNG-PHÁP HỒI LÝ NGÂN HÀNG
SÁNG LẬP RA TỪ NĂM 1876

Tư bản dự định: Francs **72.000.000**
TỔNG CỘNG KHOẢN DỰ-ĐỊ NGÂN ĐẾN NGÀY 31 DÉCEMBRE 1927: **65.500.000**

HỘI-ĐỒNG TRỊ-SỰ:
Chủ tịch: M. STANISLAS SIMON, Chánh-bộ-thống trị-sự công-ty
Phó trị-sự: M. PAUL BOUTER, Chánh-bộ-thống trị-sự công-ty
Tổng quản-lý: M. RENÉ THION DE LA CHAUME, Nguyên-thành-trị-chính-bộ.

Công-việc bán ngân-hàng kể như sau này:
In các thẻ giấy bạc.
Mua bán các trái-phần, ngân-phần, các giấy nhận tiền đi đường, gửi tiền đi bằng điện-báo hay bằng thư-tel cho các nơi có chi-dịch ngân là các tiền quản-lý của ngân-hàng ở những thị trường to lại khắp thế giới.
Gửi tiền đi khắp các nơi ở Đông-dương.
Mở các quỹ cho vay tiền và gửi tiền, bởi có thế nào, hoặc có hạn định, hoặc không hạn định theo ý muốn của quý-khách, (tư tiền bán cũng có thể nộp mặt).
Cho vay tiền trước và các trái-phần, tiền mặt, hàng bán, đồ năng đi hạn.
Nhận mua bán những trái-phần khắp các thị-trường, nhận mua bán tiền giấy những loại-tiền, công nợ ở khắp các thị trường, và nhận giữ hộ những trái phần.
Nhận trả tiền trước những trái-phần khắp mọi nơi, và nhận đối hộ các tiền tài và việc bán khắp Toàn-châu.
Mời chào các thẻ tiền bạc hoặc trả ngay hay trả dần. Mua và bán các thẻ tiền ngoại-quốc.
Giảm-giảm các công việc thuộc về ngân-hàng ở Đại-pháp, Việt-nam và các ngoại-quốc. Tại Hanoi và Hải-phong và cho thuê là bạc.

Điện-Tham-Liên-Diện: **INDOCHINE**
GIẤY NƠI: Hanoi 16 ở 221, Hải-phong 36 ở 219, Namdinh 90, Vinh 45.